

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	9
---------------	---

ENTWICKLUNG DER UKRAINISCHEN SPRACHE IM HISTORISCHEN KONTEXT

MICHAEL MOSER, WIEN Zwei Wege zu einem Ziel: zur Standardisierung des modernen Ukrainischen im „langen 19. Jahrhundert“	19
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

MARIA IVANYTSKA, KYJIV/TÜBINGEN Ukrainische Sprache im deutschsprachigen Raum: wissenschaftliche Erkenntnisse und Rezeption	39
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

UKRAINISCHE IDENTITÄT UND SPRACH(EN)POLITIK

ALLA PASLAVSKA, L'VIV OKSANA MOLDERF, L'VIV Die Sprach(en)politik in der Ukraine: ein Ein- und Ausblick	73
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

ВАЛЕНТИНА УЩИНА, ЛУЦЬК ОКСАНА ШКАМАРДА, ЛУЦЬК Дискурсивне конструювання української національної ідентичності у світоглядних наративах	113
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

UKRAINISCH IM HINBLICK AUF HEUTIGE HERAUSFORDERUNGEN

АНАТОЛІЙ ЗАГНІТКО, ВІNNIЦЯ

**Сучасна лінгвофемінізація в одно- та різносистемних
мовах: від модерну до постмодерну 131**

ТЕТИАНА KOVALOVA, CHARKIV/JENA

**Verbalization of the term-concept EUROPEAN
INTEGRATION in Ukrainian political and legal discourse 159**

НАТАЛІЯ БОНДАР, ПОЛТАВА

АЛЛА БОЛОТНИКОВА, ПОЛТАВА

Лінгвокультурна ВІЙНА та її рефлекси

на лексичному рівні української мови 197

UKRAINISCH IN TRANSLATOLOGISCHER UND KONTRASTIVER FORSCHUNG

VASYL TKACHIVSKYI, IVANO-FRANKIVSK/FRAUNHOFER (ODER)

MARIYA TKACHIVSKA, IVANO-FRANKIVSK/WEST LAFAYETTE

Die Übersetzung ukrainischer literarischer Texte

ins Deutsche unter Berücksichtigung des DDR-Sprachgebrauchs 217

KHRYSTYNA DYAKIV, L'VIV/MANNHEIM

MARYANA YAREMKO, L'VIV/HAMBURG

Saliente politische Sätze im ukrainischen und deutschen

Mediendiskurs während des russisch-ukrainischen Kriegs 231

MARIYA TKACHIVSKA, IVANO-FRANKIVSK/WEST LAFAYETTE

Challenges of the Translation of Ukrainian Ethnophaulisms 249

SPRACHE DER MODERNEN UKRAINISCHEN LYRIK

LILIA BEZUGLA, CHARKIV/JENA

„Goldschmiedin des menschlichen Wortes“:

Kreative Ikonizität in der Lyrik von Lina Kostenko 271

ЛАРИСА БЕЛЕХОВА, ХЕРСОН

Поетика бароко в ліричних наративах Ліни Костенко 303

UKRAINISCH IM DIALOG DER KULTUREN

ANKA BERGMANN, BERLIN

OKSANA TURKEVYCH, L'VIV/BERLIN

Ukrainian in German multilingualism:

from choice to planning in language education 323

LESYA SKINTEY, INNSBRUCK

DARIIA OROBCHUK, HILDESHEIM

(Mehr) Ukrainischsprachig werden:

Individuelle und familiäre Entscheidungen und

Praktiken im Sprachwechselprozess ukrainischer

Geflüchteter in Deutschland 339

Über die Autorinnen und Autoren 359